



Slavnostna dvorana v dvorcu Novo Celje. Iz *Štajerskega raja*, žalska izdaja.
Der Prunk-Saal im Schlosse Neu-Cilli. Aus *Stiriens Eden*, Sachsenfelder Ausgabe.



Sehr geehrte Damen und Herren,

für

Donnerstag, den 28. Januar 2016, um 18 Uhr
laden wir Sie herzlich ein nach
Schloss Novo Celje (Neu-Cilli) bei Žalec.

Dort präsentieren wir Ihnen das von **Peter Zimmermann**
inhaltlich und sprachlich weitgehend überarbeitete Buch

Auf Wenzel Georg Dunders Wegen durch Stiriens Eden:
Das Santal und Neu-Cilli.

*Die neue slowenisch-deutsche Ausgabe des Buches aus der Mitte des
19. Jahrhunderts umfasst mehr als 500 Seiten. Das Buch ist reich
illustriert und enthält nicht nur interessante Beschreibungen von Novo
Celje (Neu-Cilli) und seiner näheren Umgebung, sondern auch von
Sehenswürdigkeiten aus der ganzen südlichen Steiermark (vom Logartal
bis Rohitsch Sauerbrunn, von Gonobitz bis Römisch Warmbad).*

Das Gespräch mit dem Autor Peter Zimmermann und
dem Übersetzer ins Slowenische Janko Germadnik
führt Lidija Koceli.

Für musikalische Umrahmung sorgen:
Irena Kralj (Klavier) und Biljana Ivanović (Sopran).

Janko Kos
Bürgermeister der Gemeinde Žalec



Spoštovani!

V četrtek, 28. januarja 2016, ob 18. uri
Vas prisrčno vabimo
v dvorec Novo Celje pri Žalcu.

Predstavili Vam bomo knjigo,
ki jo je vsebinsko in jezikovno temeljito predelal
Peter Zimmermann,

Po poteh Venceslava Jurija Dunderja skozi Štajerski raj:
Savinjska dolina in Novo Celje.

*Nova slovensko-nemška izdaja knjige iz sredine 19. stoletja obsega več
kot 500 strani, je bogato ilustrirana in prinaša zanimive opise, ne samo
Novega Celja in bližnje okolice, ampak tudi znamenitosti celotnega
območja južne Štajerske (od Logarske doline do Rogaške Slatine,
od Slovenskih Konjic do Rimskih Toplic).*

Razgovor z avtorjem Petrom Zimmermannom in
s prevajalcem v slovenski jezik Jankom Germadnikom
bo vodila Lidija Koceli.

Z glasbo bosta predstavitev obogatili:
Irena Kralj (klavir) in Biljana Ivanović (sopran).

Janko Kos,
župan Občine Žalec